

STUDY 11 **ESTUDO 11****VOCABULARY 11.1 VOCABULÁRIO 11.1**

লোক	lok	person, people	persona, pessoas
অনন্ত	ananta (~“ <i>ānāntā</i> ”)	unending	sem fim
সভা	sabhaa (~“ <i>shābhaa</i> ”)	meeting	reunião
কিংডম হল	kin°dam hal	Kingdom Hall	Salão do Reino
গান	gaan	song	cântico
যত্ন	yatna (~“ <i>jātnā</i> ”)	care	cuidado
বরং	baran° (~“ <i>bārāng</i> ”)	rather, but (after negative)	em vez, mas
প্রেমময়	premamay (~“ <i>premamāy</i> ”)	loving	amoroso
সুখ	sukh	happiness	felicidade
শান্তি	shaanti	peace	paz
সর্বশক্তিমান *	sarvashaktimaan *	Almighty	Todo-Poderoso

\* Sadhu: সৰ্বশক্তিমান sarbbashaktimaan

VOCABULARY 11.2 VOCABULÁRIO 11.2

Irregular Verbs Ending in “-ওয়া” “-oyaa”

**Os verbos irregulares terminam em “-ওয়া” “-oyaa”**

The ending sounds like “owaa”.

O final tem som de “owaa”.

This list repeats the list from *Vocabulary 9.2*. Try to learn those marked with an asterisk (\*) firstly.Esta lista repete a lista de *Vocabulário 9.2*. Tente aprender primeiro os marcados com asterisco (\*).

চাওয়া*	caaoyaa	“ <i>chaa-waa</i> ”	to ask for, to want	pedir, querer
হওয়া*	haoyaa	“ <i>ho-waa</i> ”	to become / to be	tornar-se, ser/estar
“নওয়া”* †	“naoyaa”	“ <i>na-waa</i> ”	not to be †	não ser/estar
খাওয়া*	khaaoyaa	“ <i>khaa-waa</i> ”	to eat	comer
পাওয়া*	paaoyaa	“ <i>paa-owaa</i> ”	to get	receber
দেওয়া*	deoyaa	“ <i>de-owaa</i> ”	to give	dar
যাওয়া*	yaaoyaa	“ <i>jaa-waa</i> ”	to go	ir
শওয়া	shaoyaa	“ <i>sho-waa</i> ”	to lie down	deitar
পাওয়া*	paaoyaa	“ <i>paa-waa</i> ”	to obtain	obter
গাওয়া*	gaaoyaa	“ <i>gaa-waa</i> ”	to sing	cantar
নেওয়া*	neoyaa	“ <i>ne-waa</i> ”	to take	pegar
লওয়া*	laoyaa	“ <i>lo-waa</i> ”	to take	pegar
ছওয়া	chaoyaa	“ <i>chho-waa</i> ”	to touch	tocar
চাওয়া*	caaoyaa	“ <i>chaa-waa</i> ”	to want	querer
ধওয়া ধোওয়া	dhaoyaa dho-oyaa	“ <i>dho-waa</i> ”	to wash, cleanse	lavar, limpar

\* Most common and recommended for learning now.

Mais comuns e recomendados para aprender agora.

† This imaginary “infinitive” does not exist: see *Study 33*.Este “infinitivo” imaginário não existe: ver *Estudo 33*.

**GRAMMAR 11.1 GRAMÁTICA 11.1**

Present Tense of Verbs Ending in “-ওয়া” “-oyaa”

**O Final do Verbo no Tempo Presente é “-ওয়া” “-oyaa”**

These endings *sound the same* as for the common verbs studied up to now. However, they are sometimes modified, if the verb stem ends in a vowel.

As terminações dos verbos soam semelhante as dos verbos comuns estudados até agora. No entanto, muitas vezes eles são modificados, caso a raiz do verbo termine em uma vogal.

	After a Verb Stem Ending in a Consonant Quando a raiz do verbo termina em consoante (b, c, etc.)	After a Verb Stem Ending in a Vowel Quando a raiz do verbo termina em vogal (a, e, i, o, u)
Person Pessoa	Verb Ending Terminação Verbal	Verb Ending Terminação Verbal
i eu	__ই __i	-ই -i
you você	__ও __o *	-ও -o
he, she, it ele, ela, isto (informal)	__এ __e	-য় -y
you, he, she você, ele, ela (formal)	__এন __en	-ন -n

\* Sadhu: \_\_ \_a

		Infinitive Ending like “-aa” Final Infinitivo como “-aa”	Infinitive Ending like “-oyaa” Final Infinitivo como “- oyaa”	
		READ Ler	WANT Querer	TAKE Pegar
	“Infinitive” Infinitivo →	পড়া paraa	চাওয়া caaoyaa	নেওয়া neoyaa
	Stem Raiz →	পড় par	চা- caa-	নে- ne-
i eu	আমি aami	পড়ি pari	চাই caai	নেই nei
you você	তুমি tumi	পড়ো * paro *	চাও caao	নেও neo
he, she, it ele, ela, isto (informal)	সে se	পড়ে pare	চায় caay	নেয় ney
you, he, she você, ele, ela (formal)	আপনি aapani তিনি tini	পড়েন paren	চান caan	নেন nen

\* Sadhu: পড় para

**EXERCISE 11.1**Match one item from each column once correctly to make 6 logical sentences.

Combine um item de cada coluna, fazendo 6 frases lógicas.

Person	Detail	Verb
Pessoa	Adjetivo	Verbo
আমি aami	যত্ন yatna	খায় khaay
তুমি tumi	গান gaan	নও nao
সে se	কি ki	গাই gaai
তা taa	ঈশ্বর iishbar	চান caan
আপনি aapani	সুখ sukh	পায় paay
তিনি tini	আশীর্বাদ aashiirbaad	নেন nen

**ANSWERS TO EXERCISE 11.1****RESPOSTAS PARA O EXERCÍCIO 11.1**

- আমি গান গাই।  
aami gaan gaai.  
I sing the song.  
TTTT
- তুমি ঈশ্বর নও।  
tumi iishbar nao.  
You are not God.  
TTTT
- সে আশীর্বাদ পায়।  
se aashiirbaad paay.  
He gets blessings.  
TTTT
- তা কি খায়?  
taa ki khaay?  
Does it eat?  
TTTT
- আপনি সুখ চান।  
aapani sukha caan.  
You want happiness.  
TTTT
- তিনি যত্ন নেন।

tini yatna nen.

He takes care.

TTTT

EXERCISE 11.2 **EXERCÍCIO 11.2**

Translate into English:-

Traduza para o Português:-

১. আপনি কি আরো অনেক কাজ চান?  
1. aapani ki aaro anek kaaj caan?
২. যিহোবা সর্বশক্তামান হন।  
2. yihobaa sarvashaktimaan han.
৩. আমি ভালো নই।  
3. aami bhaalo nai.
৪. তারা অনেক খায় না।  
4. taaraa anek khaay naa.
৫. আমরা কি অনন্ত জীবন পাই?  
5. aamaraa ki ananta jiiban paai?
৬. আমাদের বোনেরা ওখানে যায়।  
6. aamaader boneraa okhaane yaay.
৭. তারা শান্তি পায় না।  
7. taaraa shaanti paay naa.
৮. তুমি কিংডম হলের গান গাও।  
8. tumi kin<sup>o</sup>dam haler gaan gaao.
৯. আমরা সকলই শান্তি চাই।  
9. aamaraa sakal-i shaanti caai.
১০. অনেক লোক শান্তি চায়, কিন্তু তারা শান্তির কাজ করে না।

10. anek lok shaanti caay, kintu taaraa shaantir kaaj kare naa.

১১. বাইবেল আপনার প্রশ্নের উত্তর দেয়।

11. baaibel aapanaar prashner uttar dey.

ANSWERS TO EXERCISE 11.2

**RESPOSTAS PARA O EXERCÍCIO 11.2**

1. Do you want much more work?

1. TTTT

2. Jehovah is almighty.

2. TTTT

3. I am not well.

3. TTTT

4. They do not eat much.

4. TTTT

5. Do we get everlasting life?

5. TTTT

6. Our sisters go there.

6. TTTT

7. They do not get peace.

7. TTTT

8. You sing the Kingdom Hall[']s song.

8. TTTT

9. We all indeed want peace.

9. TTTT

10. Many people want peace, but they do not do the work of peace.

10. TTTT

11. The Bible gives the answer of your question.

11. TTTT

EXERCISE 11.3 **EXERCÍCIO 11.3**

Translate into Bengali:-

Traduza para o Bengali:-

1. You sing. Do you sing? You sing, do you?

1. Você canta. Você canta? Você canta, não é?

2. You do not sing. Do you not sing?

2. Você não canta. Você não canta?
3. Our loving father takes care.  
(যল্ল নেওয়া yatna neoyaa)
3. Nosso Pai amoroso cuida.
4. We bear/take God's name. (For "bear" use "লওয়া" "laoyaa")
4. Nós temos/levamos o Nome de Deus. ("লওয়া" "laoyaa")
5. He doesn't touch Bengali books.
5. Ele não toca em livros Bengali.
6. [The] children[-]also wash the Kingdom Hall.
6. [As] crianças também limpam o Salão do Reino.
7. He is not a perfect man, rather he [is] sinful. (For "is not" use "নয়" "nay")
7. Ele não é um homem perfeito, em vez disso ele [é] pecador.  
(Para "não é" use "নয়" "nay")
8. He has no work (his work exists-not), and he does not eat (eats not).
8. Ele não tem trabalho (seu trabalho não existe), e ele não come.  
(Come não)

**ANSWERS TO EXERCISE 11.3**

**RESPOSTAS PARA O EXERCÍCIO 11.3**

১. তুমি গাও। তুমি কি গাও? তুমি গাও কি? tumi gaao. tumi ki gaao?  
tumi gaao ki?
২. তুমি গাও না। তুমি কি গাও না? tumi gaao naa. tumi ki gaao naa?
৩. আমাদের প্রেমময় পিতা যল্ল নেন। aamaader premamay pitaa yatna  
nen.
৪. আমরা খোদার নাম লই। aamaraa khodaar naam lai.
৫. সে বাংলা বইগুলি ছোয় [ / স্পর্শ করে] না। se baan<sup>o</sup>laa baiguli choy  
[ / sparsha kare] naa.
৬. ছেলেমেয়েরাও কিংডম হল ধোয়। chelemeyeraa-o kin<sup>o</sup>dam hal dhoy.
৭. সে সিদ্ধ মানুষ নয়, বরং পাপী। se siddha maanus<sup>o</sup> nay, baran<sup>o</sup> paapii.
৮. তার কাজ নাই [ / নেই], এবং সে খায় না। taar kaaj naai [ / nei],  
eban<sup>o</sup> se khaay naa.



**EXERCISE 11.4** **EXERCÍCIO 11.4**

Translate the following examples to and fro as supplementary practice:-

Traduza de uma coluna para a outra, seguindo os exemplos, para complementar a prática :-

1.	হ্যাঁ, তাই হয়। hyaa^, taa-i hay.	Yes, it particularly is (proves to be) so.	1. Sim, particularmente é (prova ser) assim.
2.	দেখুন, এ অসুস্থ মানুষ ভালো হয়। dekhun, e asustha maanus bhaalo hay.	Look, this sick man is (becomes) well.	2. Veja, este homem doente está (ficou) bom.
3.	আপনারা কি খোদার আশীর্বাদগুলো পান? aapanaaraa ki khodaar aarshiirbaad-gulo paan?	Do YOU receive God's blessings?	3. Vocês (formal) recebem as bênçãos de Deus?
4.	তোমরা কি ঈশ্বরের ইচ্ছা জানো? tomaraa ki iishbarer icchaa jaano?	Do YOU know God's will?	4. Vocês sabem a vontade de Deus?
5.	আমাদের কিংডম হল ওখানে আছে? aamaader kin°dam hal okhaane aache.	Our Kingdom Hall is there.	5. Nosso Salão do Reino é ali.
6.	দয়া করে আসুন। এ সভাগুলো শান্তি দেয়। dayaa kare aasun. e sabhaagulo shaanti dey.	Please come. These meetings give peace.	6. Por favor, venha. Estas reuniões dão paz.
7.	খোদা কি সকল বই চান? khodaa ki sakal bai caan?	Does God want all books?	7. Deus quer todos os livros?
8.	আমরা শান্তির কথা শুনি। aamaraa shaantir katha shuni.	We hear [the] word [matter] of peace.	8. Nós ouvimos [a] palavra [sobre] da paz.

9.	অনেক বিশ্বাসী ভাইবোন ওখানে যায়। anek bishvaasii bhaai-bon okhaane yaay.	9.	Many faithful brothers and sisters go there. Muitos irmãos e irmãs fiéis vão lá.
10.	বাইবেলের লেখকেরা ঈশ্বরের ইচ্ছা লেখেন। baaibeler lekhakeraa iishbarer icchaa lekhen.	10.	Writers of the Bible write God's will. Escritores da Bíblia escrevem a vontade de Deus.
11.	তারা অনেক কাজ করে, কিন্তু তা কী ফল দেয়? taaraa anek kaaj kare, kintu taa kii phal dey?	11.	They do much work, but what fruit does it give? Eles trabalham bastante, mas que frutos dão?
12.	এই ছোট পুস্তক বাইবেলের সংবাদ দেয়। ei choṭa pustak baaibeler san <sup>o</sup> baad dey.	12.	This little book gives the Bible's message. Este livro pequeno contém a mensagem da Bíblia.
13.	[আমরা] শান্তির কথা শুনি, কিন্তু [আমরা] শান্তির কাজ কোথায় দেখি? [aamaraa] shaantir kathaa shuni, kintu [aamaraa] shaantir kaaj kothaay dekhi?	13.	We hear the words of peace, but where do we see work of peace? Ouvimos falar das palavras da paz, mas onde veremos o trabalho da paz?